

COMPTINES TRADITIONNELLES DE PAYS ANGLOPHONES

1. Rain rain go away
Come again another day
Little Johnny wants to play

ANGLAISE

C2 – Rituels de la météo

2. Star light, star bright
The first star I see tonight
I wish I may, I wish I might
Have this wish I wish tonight.

AMERICAINE

C3 – Formule de voeux

3. It's raining, it's pouring
The old man is snoring
He went to bed
He bumped his head
And he couldn't get up in the morning.

ANGLAISE

C3 – les différents moments de la journée – le schéma corporel

4. The elephant goes
Like this, like that.
He's terribly big,
And he's terribly fat.
He has no fingers
He has no toes
But goodness gracious
What a nose!

ANGLAISE

C2 – C3 – le schéma corporel – les animaux

5. Rock a bye baby on the tree top
When the wind blows the [ei] cradle will rock
When the bough breaks the cradle will fall
And down will come baby, cradle and all

AMERICAINE

C3

6. One, two, three, four, five
Once I caught a fish alive
Six, seven, eight, nine, ten
But I let it go again
Why did you let it go?
Because it bit my finger so.
Which finger did it bite?
This little finger on my right.

ANGLAISE

C2 – C3 – la comptine numérique – les doigts de la main

7. Tommy thumb Tommy thumb

Where are you ?

Here I am Here I am

How do you do?

Peter Pointer etc...

Middle man

Ruby ring

Baby small

Fingers all, fingers all

Where are you?

Here we are here we are

How do you do?

C2 – C3 – les doigts de la main

Comptine à doigts, les noms courants pour pouce, index, majeur, annulaire, auriculaire sont : thumb, index finger ou forefinger, middle finger, ring-finger and little finger.

8. Pussy cat, Pussy cat

Where have you been?

I've been to London to

Look at the queen

Pussy cat, Pussy cat

How did you go?

I just took a motor car

Over the snow.

Pussy cat Pussy cat

What did you there?

I frightened a little mouse

Under her chair.

Pussy cat Pussy cat

Did she ask you to dine?

Yes on rat pies, and boiled mice

And gooseberry wine.

ANGLAISE

C3 – les animaux – les aliments – le passé de narration – élément culturel : Londres et la reine

9. Two fat gentlemen met in a lane

Bowed most politely, bowed once again

How do you do, how do you do?

How do you do again?

Two thin ladies met in a lane etc...

Two tall policemen

Two little schoolboys

Two little babies

ANGLAISE

C3 – les pluriels irréguliers – les noms de métiers

**10. Baa baa black sheep
Have you any wool?
Yes Sir, yes Sir,
Three bags full.
One for my master
And one for my dame
And one for the little boy
Who lives down the lane.**

ANGLAISE

C3 – les animaux – l'expression de la possession avec « have »

**11. Little Miss Muffet, she sat on a tuffet
Eating her curds and whey
Along came a spider
Who sat down beside her
And frightened Miss Muffet away.**

C3 – les animaux (araignée) et les sentiments (effrayée)

**12. Stepping over stepping stones
One, two, three
Stepping over stepping stones
Come with me!
The river's very fast
The river's very wide
We'll step across on stepping stones
And reach the other side.**

ANGLAISE

C3 – les éléments de la nature + adjectives + utilisation de la première personne du pluriel + expression du futur

**13. A tisket a tasket
A green and yellow basket
I sent a letter to my love
And on the way I dropped it
I dropped it (bis)
And on the way I dropped it
One of you has picked it up
And put it in your pocket.**

ANGLAISE

C3 – expression du passé avec des verbes peu courants + prononciation des plosives + support pour expression orale ou écrite avec des variantes pour « basket », « letter », « love », « one », « pocket ».

**14. I can tie my shoe lace
I can brush my hair
I can wash my hands and face
And dry myself with care.
I can clean my teeth too
And fasten up my frocks.
I can say "how do you do?"
And pull up both my socks.**

ANGLAISE

C2 – C3 – les gestes quotidiens + utilisation du modal « can »

**15. Bobby Shaftoe went to sea
Silver buckles on his knee
He'll come back and marry me
Pretty Bobby Shaftoe.
Bobby Shaftoe's fine and fair
Combing down his auburn hair
He's my friend for evermore
Pretty Bobby Shaftoe.**

ANGLAISE – tradition maritime de la GB

C3 – les éléments de la nature – description physique – mythe du prince

**16. There was an old woman
Who lived in a shoe.
She had so many children
She didn't know what to do.
She gave them some broth
Without any bread
And whipped them all soundly
Then sent them to bed.**

ANGLAISE (réf. Épouse de Georges II qui eut 8 enfants)

C3 – les aliments – éléments de conte

**17. A wise old owl
The more he saw the less he spoke
The less he spoke the more he heard
Why can't we all be like that wise old bird?**

ANGLAISE

C3 – les animaux – les verbes principaux (to speak, to see, to hear) au passé – pensée philosophique

18. The riddle song

**I gave my love a cherry that had no stone
I gave my love a chicken that had no bone
I told my love a story that had no end
I gave my love a baby with no crying.**

**A cherry when it's blooming, it has no stone
A chicken when it's piping, it has no bone
The story that I love you, it has no end
A baby when it's sleeping, it's no crying.**

AMERICAINE / des Appalaches

C3 – la forme négative avec l'emploi de "no" devant un nom + verbes en « ing »

**19. I had a little monkey
I called him Sonny Jim
I put it in the bath tub
To see if he could swim.**

**He drank all the water
He ate up all the soap
He lay down on the bath mat
Blowing bubbles from his throat**

**Mummy mummy I feel ill
Call the doctor down the hill
In came the doctor, in came the nurse
In came the lady with the alligator purse.**

ANGLAISE

C3 – les animaux – les pièces de la maison – les métiers

**20. Oh Mister Sun, Sun, Mister Golden Sun
please shine down on me
Oh Mister Sun, Sun, Mister Golden Sun
Hiding behind a tree
These little children are asking you
To please come out so we can play with you
Oh Mister Sun, Sun, Mister Golden Sun
Please shine down on me.**

**Oh Mister Moon, Moon, bright and silvery Moon
Please shine down on me
Oh Mister Moon, Moon, bright and silvery Moon
Come from behind that tree
I like to ramble, I like to roam
But I like to find myself at home
When the moon, moon, bright and silvery moon
Comes shining down on me.**

AMERICAINE

C3 – les éléments de la nature – invitation à faire – expression des goûts avec « like » + verbes peu courants
+ adjectifs

**21. I had a little nut tree, nothing would it bear
But a silver nutmeg and a golden pear.
The king of Spain's daughter came to visit me
And all for the sake of my little nut tree
I skipped over water, I danced over sea
And all the birds in the air couldn't catch me.**

ANGLAISE (réf. Princess Katherine, épouse de Henry VIII)

C3 -

**22. Yankee Doodle came to town
Riding on a pony
He stick a feather in his cap
And called it "Macaroni"**

**Refrain: Yankee Doodle, keep it up
Yankee Doodle dandy
Mind the music and the step
And with the girls be handy!**

**Father and I went down to camp
Along with Captain Gooding
And there we saw the men and boys
As thick as hasty pudding.**

Refrain

And there was Captain Washington
Upon a slapping stallion – *etalon nerveux* -
A giving orders to his men
I guess there were a million.
AMERICAINE

23. I had a little hen, the prettiest ever seen
She washed up the dishes and kept the house clean.
She went to the mill to fetch us some flour
And always got home in less than an hour.
She baked me my bread, she brewed me my ale,
She sat by the fire and told a fine tale.
ECOSSAISE

24. The alphabet soup

A is for anaconda
That slithers and slides
B is for buck
That from the cheetah hides
C is for the chameleon
That is camouflaged in a flash
D is for dolphin
Who dives with a splash
E is for eagle
Predator in the night
F is for ferret
With a nasty bite
G is for goat
That leaps over rocky mountains with ease
H is for horse
That when irritated kicks off its fleas
I is an iguana
A cold-blooded reptile
J is a jaguar
A cat full of guile
K is for koala
That clings to a tree
L is for leopard
That creeps and runs free
M is a monkey
That swings by its tail
N is a narwhal
An odd sort of whale
O is an octopus
With eight sticky arms
P is for a porpoise
That has many charms
Q is for quail

A fat little bird
R is a rabbit
So silent it's never heard
S is for a skunk
With a potent smell
T is a tortoise
That hides in its shell
U is for unicorn
A mythical beast
V is a vulture
That lives for a feast
W is a wasp
That stings like a bee
X is for xiphias
A swordfish in the sea
Y is for yak
That is hairy of course
Z is a zebra
A type of wild horse
And that is the end of my
Alphabet soup, alphabet soup.
SUD-AFRICAINE